

**К ВОПРОСУ ДИАЛЕКТОВ ЮЖНЫХ АМЕРИКАНСКИХ ШТАТОВ (НА ПРИМЕРЕ
ТЕХАСА И НЬЮ МЕКСИКО)****Колесникова Анастасия Владимировна**студент, Старооскольский филиал Белгородского Национального Исследовательского
университета, РФ, г. Старый Оскол**Рудаков Алексей Юрьевич**студент, Старооскольский филиал Белгородского Национального Исследовательского
университета, РФ, г. Старый Оскол**Шевченко Анастасия Николаевна**студент, Старооскольский филиал Белгородского Национального Исследовательского
университета, РФ, г. Старый Оскол

Распространение английского языка за пределами Европы началось в XVII веке, когда английские колонисты поселились на восточном побережье Северной Америки, где были основаны первые 13 колоний. В XIX веке Соединённые Штаты значительно расширили свою территорию путём захвата земель, населённых индейцами, их владения вышли на побережье Тихого океана.

В США много районов со смешанными диалектами, а также областей распространения самых необычных говоров. Сегодня основные различия между диалектами продолжают сохраняться между северными, центральными и южными районами страны, в составе языка можно обнаружить большое число семантических, фонетических и грамматических особенностей, позволяющих некоторым специалистам выделять особый «американский» английский, которые будут рассмотрены в данной статье на примере южно-американского (техасского) диалекта.

Известность техасского диалекта в медиа началась с сериалов 1960-х годов, один из самых известных является «Dallas». Еще раз массово о нем заговорили, когда Джордж Буш занял кресло президента США (он был родом с Техаса и подчеркивал это с гордостью).

Районом распространения южного диалекта является широкая прибрежная полоса, простирающаяся от штата Мэриленд до восточной части Техаса. Этот диалект подразделяется на целый ряд местных говоров, специфические черты и границы которых нуждаются в уточнении.

Фонологические характеристики данного диалекта наблюдаются во многих регионах США и других стран. Многие южные штаты имеют те же особенности, что и говорящие в Техасе, ниже описаны некоторые из них:

— как и во многих штатах Северной Америки, в Техасе нет различий между звуками /hw/ и /w/, /og/ и /og/, /ju:/ и /u:/ в словах часто используемых, либо простых по звучанию: «dew» /dju:/ и «делать» — «do» /du:/; слияние гласных звуков /ai/ к /a/: и такие слова, как fine, high произносятся [fa: n], [ha:]. «time» звучит как /ta:m/, «side» как /sa:d/;

/ai/ перед глухими согласными превращается в /a:/: «rice» и «life» произносятся как /ra:s/ и /la:f/ соответственно.

В словах типа hurry преобладает произношение с [ʌ], в словах типа forest - произношение с [a:], а в словах типа log, mock - вариант с [æ].

Колебания между [ei] и [æ] наблюдаются в таких словах, как great, naked, а перед носовыми согласными отмечаются колебания между [i] и [e]. Таким образом, слова pin и pen могут быть омофонами.

В словах типа ask, fast, как правило, произносится [æ]. Лишь в некоторых районах Виргинии до сих пор слышится [ʌ] и [a:].

В tune, duty, due произносится [ju:].

Наконец, одной из наиболее отличительных черт южного произношения является так называемый Southern drawl, т. е. особая манера произносить слова, растягивая гласные звуки. Существовало мнение, что drawl проявляется в особой интонации, т. е. в особом мелодическом рисунке, характеризующем южную речь. Однако экспериментальная проверка показала, что существенной разницы между интонацией южан и жителей других районов США не наблюдается. По сути drawl - это манера артикуляции, которая характеризуется дифтонгизацией и двойной дифтонгизацией гласных. Так, например, слово that может быть произнесено [ðasiat], this - [ðijas], class - [klaeias], а слово yes - [jeis] или [jeias].

В территориальном варианте техасского (а также Нью Мексико) американского английского говорящие используют мексиканский вариант испанского языка, заменяя его на спанглиш.

«Спанглиш» - это особое языковое явление, получившее распространение в США, отличительные признаки испанского в качестве второго (письменного или устного) языка миллионов американцев нелатиноамериканского происхождения.

При рассмотрении билингвизма в статическом аспекте становятся очевидным доминирующее положение литературного американского английского языка в штате Техас и маргинальная роль испанского языка в США. Анализ диглоссной ситуации в Техасе позволяет отметить доминирующий статус американского английского в отношении к сосуществующему с ним спанглиш. При этом отмечается прямая зависимость диглоссии от возрастного состава и социально-экономических характеристик жителей Техаса и Нью Мексико. Так, наблюдается большая ориентация на спанглиш у детей выходцев из более низкого социального статуса.

Лексические особенности техасского акцента проявляются в лексическом составе, нашедшем отражение в тематическом своеобразии техасской лексики (лексика ковбойской тематики: squaddies - ковбой, brand - клеймо, corral - загон для скота, lasso - лассо, ranch - ранчо, природные явления: blue norther - шторм, frog-strangler - дождь, turd-floater - гроза, еда и напитки: truck - еда, arbutle - кофе, coke - газированный напиток, blinky - кислое, clabber - масло, the friendly creature - виски и так далее). Мексиканские заимствования прочно вошли в речь техасцев (chido - приятный, fon - телефон, pesero - маршрутка, sagado - забавный). Заимствование слов guelfer - welfare (благополучие), yanitor - janitor (привратник, консьерж), sobguey - subway (метро) отражает процессы переселения в городские районы рабочего класса. К основным способам заимствования относят трансформацию (chaps - брюки-фартук из испанского «chaparjos»), транслитерацию (rodeo - родео из испанского «rodear») и калькирование (compadre - партнёр). Экспертами отмечено, что наиболее часто происходят заимствования знаменательных слов (чаще всего существительных), в то время как функциональные слова не заимствуются.

Лингвисты отмечают, что традиционные слова и особенности техасского диалекта изменяются, либо исчезают, из-за глобального переселения мексиканцев в другие штаты. Глобальная урбанизация довела техасский диалект до того, что он используется исключительно в фермерском деле, да и там некоторые термины заменяются на технически известные аналоги в стандартном английском языке.

Если рассматривать техасский акцент с точки зрения синтаксиса и грамматики, то следует отметить, что зачастую в устной речи можно наблюдать некоторое структурное «смещение» между испанским и английским языками:

¿Cuando will you come? – Когда ты придёшь?

Maria ba finished the job. – Мария закончила работу

Maria esta checking her answers - Мария проверяет свои ответы

Также можно наблюдать относительное упрощение некоторых разговорных конструкций:

Howdy? – How do you do? – Как дела? (используется в качестве приветствия)

Y'all – You all – Все вместе (?)

Fixin' to – About to – Собираться что-то делать

В устной речи жителей Техаса встречается явления употребления неправильной грамматики:

Might could – Might be able to – Мог бы

Might should – Used to could — Имел возможность

В заключении отметим, что для техасского акцента характерны билингвизм и диглоссия, проявляющие единую социальную природу. Носители мексиканского варианта испанского языка занимают маргинальное положение в социальной структуре США, равно, как и носители «спанглиш». Таким образом, южно-американский диалект сформировался под влиянием мексиканского варианта испанского и американского английского языков. Для него характерны такие явления как билингвизм, диглоссия, интерференция, структурное «смешение» языковых единиц в устной речи, фонетическое упрощение, но в то же время усложнение и так далее.

Список литературы:

1. Самсоненко А. И. Диалекты США: особенности и характеристика. // Вопросы языкознания, 1979, № 4
2. Скроб Т.В. О явлении фонетической интерференции как результата билингвизма в территориальном варианте те-хасского английского (на материале песенного творчества испано-язычного населения Техаса)//Известия Саратовского университета.
3. Михайлова Н.Е., Самарин А.В. Социокультурные особенности британских диалектов // Молодежный научный форум: гуманитарные науки. – 2017. - № 3(42). – С. 364-369.
4. Нестерова Н.А., Калинина Е.Д., Самарин А.В. Обзор русского и английского менталитета // Молодежный научный форум: гуманитарные науки. – 2017. - № 1(40). – С. 307-311.